UREDBA KOMISIJE (ES) št. 462/2005

z dne 21. marca 2005

o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog nemške intervencijske agencije

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita [1], in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 2131/93 [2] določa postopke in pogoje za prodajo žita iz zalog intervencijskih agencij.

(2) Glede na trenutne tržne razmere je smiselno razpisati stalni natečaj za izvoz 500 693 ton ječmena iz zalog nemške intervencijske agencije.

(3) Potrebno je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil, da izvajalci utrpijo čezmerne stroške. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

(4) V primeru da odvoz ječmena zamuja več kot pet dni, ali da sprostitev varščin zamuja zaradi razlogov na strani intervencijske agencije, mora zadevna država članica plačati odškodnino.

(5) Predvidena nadomestila za ponovni uvoz se priznajo samo za izvoz v nekatere tretje države.

(6) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Na podlagi te uredbe nemške intervencijska agencija razpiše stalni natečaj za izvoz ječmena iz svojih zalog v skladu z Uredbo (EGS) št. 2131/93.

Člen 2

1. Natečaj zajema največjo skupno količino 500 693 ton ječmena za izvoz v vse tretje države, z izjemo Albanije, Bulgarije, Bosne in Hercegovine, Hrvaške, Srbije in Črne Gore [3] in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Lihtenštajna, Romunije, Švice, Združenih držav Amerike, Kanade in Mehike.

2. Regije, v katerih je uskladiščeno 500 693 ton ječmena, so navedene v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 3

1. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93 je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi., brez mesečnega povečanja.

2. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršno izvozno nadomestilo, davek oziroma mesečno povečanje.

3. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

[1] UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

[2] UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2045/2004 (UL L 354, 30.11.2004, str. 17).

[3] Vključno s Kosovom, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

Člen 4

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, in sicer v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93, do poteka četrtega meseca od dneva izdaje.

2. Ponudbam, oddanim na podlagi tega natečaja, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 [1].

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 1(7) Uredbe (ES) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega natečaja 31. marca 2005 do 9.00 (po bruseljskem času).

2. Zadnji rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih delnih natečajev je vsak četrtek do 9.00 (po bruseljskem času), z izjemo datuma 5. maja 2005 in 26. maja 2005.

3. Zadnji delni natečaj poteče 23. junija 2005 ob 9.00 (po bruseljskem času).

4. Ponudbe morajo biti predložene nemški intervencijski agenciji.

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Faks: 0049 69 15 64-6 24

Člen 6

1. Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora, pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika, vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščeni predstavnik, pod pogojem, da to ni skladiščnik.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo Komisiji.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci vzamejo ob izstopu iz skladišča. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

(a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, mora izbrani ponudnik sprejeti pošiljko v obliki, kakršni je;

(b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 64 kg/hl,

— ena odstotna točka glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točkah B.2 in B.4 Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 [2], in

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točki B.5 Priloge k Uredbi (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni,

mora izbrani ponudnik sprejeti pošiljko v obliki, kakršni je;

(c) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v točki b), lahko izbrani ponudnik:

— sprejme pošiljko v obliki, kakršni je,

— ali zavrne prevzem pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprosti, pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščena v skladu s Prilogo II; vendar v primeru da izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti, se varščina ne sprosti. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu s Prilogo II;

[1] UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

[2] UL L 100, 20.4.2000, str. 31.

(d) nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprosti, pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščena v skladu s Prilogo II; vendar lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprosti. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu s Prilogo II.

2. V primeru da je primopredaja ječmena opravljena preden so znani rezultati analiz, vsa tveganja odpadejo na izbranega ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

3. Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljko predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprosti, pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu s Prilogo II.

4. Stroške odvzema vzorcev in analiz, določenih v prvem odstavku, razen v primeru da končni rezultati pokažejo kakovost, nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, in brez stroškov pretovarjanja iz enega zabojnika v drugega, krije Evropski sklad za usmerjanje in jamstva na področju kmetijstva (ESUJK) za največ eno analizo na 500 ton. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

Člen 7

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe Komisije (EGS) št. 3002/92 [1] vsebujejo dokumenti za prodajo ječmena na podlagi te uredbo, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3 (1)(b) Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozna deklaracija in, kjer je predpisano, obrazec T5, naslednjo navedbo:

— Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 462/2005

— Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 462/2005

— Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 462/2005

— Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 462/2005

— Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 462/2005

— Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 462/2005

— Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 462/2005

— Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 462/2005

— Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 462/2005

— Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 462/2005

— Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 462/2005

— Intervenciós árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 462/2005/EK rendelet

— Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 462/2005

— Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 462/2005

— Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 462/2005

— Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 462/2005

— Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 462/2005

— Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 462/2005

— Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 462/2005.

[1] UL L 301, 17.10.1992, str. 17.

Člen 8

1. Varščina, položena v skladu s členom 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprosti takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17 Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan natečaja, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

Člen 9

Nemška intervencijska agencija obvesti Komisijo o prejetih ponudbah najkasneje v dveh urah po poteku roka za oddajo ponudb. Za obveščanje se uporabi model, predpisan v Prilogi III in številke telefaksa, navedene v Prilogi IV.

Člen 10

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. marca 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

(v tonah)

Kraj skladiščenja	Količine
Schleswig-Holstein, Hamburg, Niedersachsen, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Berlin, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Thüringen, Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Baden-Württemberg, Bayern	500 693

PRILOGA II

Sporočilo o zavrnitvi pošiljk v okviru stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog nemške intervencijske agencije

(Člen 6(1) Uredbe (ES) št. 462/2005)

— Ime izbranega ponudnika:

— Datum odobritve:

— Datum zavrnitve pošiljke s strani izbranega ponudnika:

Številka pošiljke	Količina v tonah	Naslov silosa	Razlogi za zavrnitev prevzema
			— ST (kg/hl) — % vzklitih zrn — % raznih nečistoč (Schwarzbesatz) — % snovi, ki ne spadajo pod osnovna žita nesporne kakovosti — drugo

PRILOGA III

Stalni natečaj za izvoz ječmena iz zalog nemške intervencijske agencije

(Uredba (ES) št. 462/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Številke ponudnikov	Številka pošiljke	Količina v tonah	Cena ponudbe (v EUR na tono) (1)	Ugodnosti (+) Znižanja (–) (v EUR na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški (v EUR na tono)	Namembna država
1						
2						
3						
itd.						

(1) Ta cena vključuje povečanja in znižanja v zvezi s pošiljko, ki jo pokriva ponudnik.

PRILOGA IV

Za stike z GD Kmetijstvom (D/2) v Bruslju se uporabljajo izključno naslednje številke:

— Faks: (32-2) 292 10 34.